

**INVITATION À SOUMISSIONNER**  
**Formulaire de soumission / contrat**  
**Équipement audio**

N° DE SOUMISSION DE LA CCN: **LW025**

**ADRESSER LES DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS À:**

Lana Wilson, Agente principale aux contrats  
 (613) 239-5678 poste 5192  
[Lana.Wilson@ncc-ccn.ca](mailto:Lana.Wilson@ncc-ccn.ca)

**N° DU CONTRAT:**

**CLÔTURE DE L'OFFRE :**

Le 6 avril, 2016 à 15h00, heure d'Ottawa.

**RETOURNER L'ORIGINAL**

Veillez soumissionner en vous servant du présent formulaire et retourner à :



**Commission de la capitale nationale**  
**Services d'approvisionnement**  
**40, rue Elgin, Bureau de sécurité, 2<sup>e</sup> étage**  
**Ottawa, Ontario**  
**K1P 1C7**

**Référé au dossier de soumission de la CCN**  
**no. LW025**

**OU**

**Transmettre le formulaire de soumission/contrat**  
**LW025 au télécopieur 613-239-5012**

**DESCRIPTION DES BIENS:**

Fournir et livrer F.A.B. destination :

Équipement audio et/ou équivalents approuvés comme spécifié à l'appendice I

**RÉGION DE LIVRAISON:**

FAB destination:

40 rue Elgin, 2ieme étage, Laboratoire Urbanism  
 Ottawa, Ontario  
 K1P 1C7  
 Attn : Chris Heatherington

**VISITE DES LIEUX**

Les soumissionnaires sont invités à assister, à leur frais, à **une visite NON-OBLIGATOIRE des lieux mardi le 31 mars 2016 à 13h30 au 40 rue Elgin, à l'entrée opposé les élevateurs.**

Vous **devez** confirmer votre présence au moins 24 heures à l'avance auprès du visite des lieux avec Sécurité CCN, par courriel : [securityscreening@ncc-ccn.ca](mailto:securityscreening@ncc-ccn.ca) ou par téléphone au 613-239-5222.

# INVITATION À SOUMISSIONNER

## Formulaire de soumission / contrat

### Équipement audio

N° DE SOUMISSION DE LA  
CCN:

**LW025**

#### I. OFFRE

Le soumissionnaire soussigné (ci-après appelé "l'Entrepreneur") offre par les présentes à la Commission de la capitale nationale de fournir et livrer les biens/services selon la spécification, les modalités et conditions pour **le(s) prix forfaitaire(s) et/ou unitaire tous compris** tel que mentionné(s) dans la section III.

#### II. ENTENTE GÉNÉRALE L'Entrepreneur convient:

1. de livrer les biens pour ou avant le 18 avril 2016 avant 12h00 midi au plus tard.
2. que la présente soumission et contrat, la spécification, les instructions aux soumissionnaires, les conditions générales pour des biens et tous attachements et addenda émis doivent être et forment la soumission intégrale, et que la présente offre est faite sous réserve des dispositions qu'elle contient;
3. que la présente soumission remplace et annule toutes les communications, négociations et conventions relatives aux travaux, sauf celles qui font partie de la soumission intégrale, qu'elle est irrévocable pour une période de 30 jours à compter de la date de clôture des soumissions susmentionnées;
4. que la soumission intégrale, y compris les dispositions qu'elle contient et sous réserve de ces mêmes dispositions, lorsque acceptée et signée pour le compte de la Commission, est l'essence même d'un contrat liant l'Entrepreneur et la Commission.

#### III. PRIX

L'Entrepreneur confirme que le(s) montant(s) inscrit(s) ci-dessous représentent le(s) prix forfaitaire(s) et/ou unitaire tous compris mentionné(s) à la clause 1 de la page 1:

### Voir Appendice I pour le tableau de prix

Vous devez soumissionner sur tous les articles en ligne. Si non, votre soumission sera retirée.

Tous prix en dollars Canadien et tous les articles doivent être neufs.

Les prix unitaires doivent tous-inclusivement, y compris la livraison.

Toutes les demandes proposées pour l'équivalent de marque/modèle doivent être soumis pour une approbation préalable par l'agente principale des contrats cinq (5) jours ouvrables avant la date de clôture des soumissions et temps autrement l'appel d'offres fera l'objet d'une disqualification. Un addenda sera publié pour autoriser l'approbation ou de désapprobation.

**L'attribution du marché sera le soumissionnaire qui rencontre toutes les exigences obligatoires, les modalités et conditions, et, qui présente à la CCN la meilleure valeur au plan financier. La Commission se réserve le droit de vérifier tous les items proposés par le plus bas soumissionnaire. La Commission se réserve aussi le droit de ne pas accepter la meilleure soumission au plan financier ni quelque soumission que ce soit, d'annuler la demande de soumission, et(ou) de faire paraître de nouveau la demande de soumission, dans sa forme originale ou en version modifiée. La Commission se réserve également le droit d'entamer des négociations avec le soumissionnaire retenu et(ou) tout autre soumissionnaire.**

## INVITATION À SOUMISSIONNER

### Formulaire de soumission / contrat

### Équipement audio

N° DE SOUMISSION DE LA  
CCN:

**LW025**

#### IV. DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS

Toute demande de renseignements sur l'appel d'offres doit être présentée par écrit à l'agent principal des contrats, et ce le plus tôt possible pendant la durée de l'invitation. Toutes les demandes de renseignements devraient être reçues jeudi le 31 mars, 2016 par la fin de journée de travail afin de laisser suffisamment de temps pour y répondre. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après cette date, il est possible qu'on ne puisse y répondre. Pour assurer la cohérence et la qualité de l'information fournie aux soumissionnaires, l'agent principal des contrats examinera le contenu de la demande de renseignements et décidera s'il convient ou non de publier une modification. Toutes les demandes de renseignements et autres communications envoyées avant la clôture de l'appel d'offres doivent être adressées **UNIQUEMENT** à l'agent principal des contrats. À défaut de respecter cette condition, le soumissionnaire peut (pour cette seule raison) voir sa soumission rejetée

#### V. FACTURATION

- Le entrepreneur aura le droit de recevoir les paiements dans les 30 jours, lorsque le représentant technique aura fait la livraison du certificat indiquant qu'effectivement la facture est authentique et exacte, que le entrepreneur a dûment effectué les travaux durant la période visée et a observé les termes du contrat.
- La Commission est une société d'État assujettie à la Taxe sur les biens et les services (TPS) et à la Taxe de vente provinciale (TVHO ou TVQ). L'entrepreneur doit indiquer séparément, avec la demande de paiement, le montant de la TPS et de la TVHO ou TVQ, dans la mesure applicable, que la Commission paiera. Ces montants seront versés à l'entrepreneur qui devra remettre les montants appropriés à Revenu Canada et aux gouvernements provinciaux appropriés. Le soumissionnaire gagnant doit remplir le formulaire T1204 au complet avant d'être attribuer un contrat.
- Toutes les factures doivent mentionner le numéro du contrat **xxxxxx (numéro à 6 chiffres sur la première page lorsqu'un contrat est exécuté entre le entrepreneur et la Commission)** et être soumises en trois exemplaires à :
  - Section des comptes payables
  - Commission de la capitale nationale
  - 3<sup>e</sup> étage
  - 40, rue Elgin
  - Ottawa, Ontario
  - K1P 1C7
  - ou, envoyé par courriel en format Adobe (fichier .pdf) à [payables@ncc-ccn.ca](mailto:payables@ncc-ccn.ca) .
- Afin de vous assurer d'un règlement rapide, veuillez préparer votre facture selon les prix cotés. Des erreurs dans la facturation peuvent causer des retards de paiement. Nous vous prions de soumettre votre facture à l'adresse mentionnée ci-dessus et indiquer clairement le numéro de contrat.

**INVITATION À SOUMISSIONNER**  
**Formulaire de soumission / contrat**  
**Équipement audio**

N° DE SOUMISSION DE LA  
 CCN:

**LW025**

**VI. RÉCEPTION D'ADDENDA**

Nous accusons réception des addenda suivants \_\_\_\_\_.  
 Le soumissionnaire est tenu d'insérer le numéro de l'addenda ainsi que la date d'émission, s'il y a lieu et en avons tenu compte dans le calcul de notre prix du contrat.

**Nous OFFRONS de vendre et (ou) de fournir à la Commission de la capitale nationale, aux conditions et modalités énoncées dans la présente et au(x) prix soumis les articles et (ou) les services énumérés ci-dessus et sur toute feuille ci-jointe.**

Nom et adresse de l'Entrepreneur :

Signature(s) :

Title :

Date :

Témoin(s) :

Téléphone :

Télécopieur :

Courriel :

Date :

*Attesté et signé au nom de la Commission ce*





*jour de*






*, 2016 en présence de:*






**SIGNATURE(S) DE LA CCN**








**TITRE**

## Appendice I LW025 Table de prix pour audio








Équipement	Fabriquant / Modèle	Image	Spécifications	Spécifier produit de substitution proposé (préapprobation)	Quantité Requis	Prix unitaire	Montant total	Délai de livraison
Console de son	Modèle suggéré: Yamaha TF1		17 faders motorisés (16 faders + 1 master) 40 canaux d'entrées mixables (32 mono + 2 stéréo + 2 retours d'effets) 20 bus AUX (8 mono + 6 stéréo) + Stéréo + Sub 8 groupes de DCA 16 entrées combo XLR/TRS micro/ligne + 2 entrées ligne stéréo en RCA <b>16 sorties analogiques en XLR, nécessaire pour contrôler les 4 zones de la salle individuellement</b> 34 x 34 canaux numériques record/playback via USB 2.0 + 2 x - 2 via une clé de stockage USB		1			
Routeur	Routeur bi-bande, pour usage professionnel		Routeur bi-bande pour contrôler la console digitale avec le iPad en Wi-Fi		1			
Carte d'extension pour boîte de scène	Modèle suggéré: Yamaha NY64-D		Carte d'extension pour console TF1 qui permet de brancher la boîte d'entrée de scène à la console Doit être compatible avec la console de son		1			
Couverture contre la poussière	Modèle suggéré: Yamaha TF1 couverture pour la console		Couverture empêchant la poussière d'entrée dans la console et pour protéger notre investissement Doit être compatible avec la console de son		1			




Boîte de scène de 16 entrées et 8 sortie	Modèle suggéré: Yamaha TIO 1608-D		Boîte d'entrée de scène de 16 entrées et de 8 sorties se branchant avec un câble Cat6 à la console Doit être compatible avec la console de son		1			
Coffre de transport de 2 unités	Pour usage professionnel		Caisse de 2 espaces/unités pour entreposer la boîte de scène de 16 entrées		1			
Haut parleur	Modèle suggéré: Bose L1 Model 1S avec basse B1		Recommandé pour un public jusqu'à 300 personnes 12 haut-parleurs articulés «line array» offre une couverture sonore horizontale à 180 degrés Produit un signal audio égal sans perte de volume sur une distance de 100 pieds Léger, Ce monte rapidement et facile à transporter dans un sac de transport Module de graves inclus		2			
Plafonnier	Pour usage professionnel		14 Haut-parleur plafonnier pour une couverture complète de la salle sur 4 zones mono différentes. HP de 8 Ohm avec large couverture. 120 degré ou plus, HP de 2 voix pour discours seulement et musique d'ambiance donc une gamme de fréquence de 60 HZ à 20 KHZ. Les zones seront contrôlé de la console de son, aucun besoin de processeur de distribution. Pouvoir de 100W minimum		14			
Amplificateur pour plafonnier	Pour usage professionnel		Amplificateurs pour amplifier 4 zones, chaque zone peu être mono pour haut parleur de 8 Ohm. Besoin de 8 canaux d'amplifications pour 14 plafonniers. Chacun des canaux d'amplificateurs doit-être capable de descendre à 4 Ohm afin the pouvoir brancher 2 haut-parleurs par canal.		Selon la demande			



Haut parleur de références	Pour usage professionnel		Haut-Parleur de référence pour la régie. Actif et 3 voies.		2			
Micro sans-fil	Modèle suggéré: Sennheiser EW500-E965		Microphones sans fils avec fréquences programmable, comprenant 1 Micro bâton et 1 micro lavalier pour chacune des 4 fréquence avec support pour insertion dans un coffre de transport. Une bande passante de 184 MHz, audio avec synchronisation d'horloge externe, séparateur d'antenne intégré pouvant brancher jusqu'à 8 appareils. Interface utilisateur intuitive avec écran DEL. Intégration réseau via Ethernet pour l'utilisation du logiciel WSM sur Mac et PC basé sur le DSP HiDyn plus et HDX expander. Sorties audio balancé. Fonction de balayage des fréquences réglables par pas de 5 kHz Squelch affiché en continu		4			
Coffre de transport de 6 unités	Pour usage professionnel		Coffre de transport de 6 unités ( utilisé pour les 4 microphones sans fils et 2 tiroirs de 2 unités pour accessoire de microphones).		1			
Coffre de transport de 12 unités	Pour usage professionnel		Coffre de transport de 12 unités sur roulette. (Pour amplificateur et 1 tiroir de rangement de 3 unités)		1			
Tiroirs	Pour usage professionnel		Besoin de deux tiroirs de 2 unités pour accessoires de microphones sans fils. Plus 1 tiroir de 3 unités pour un total de 3 tiroirs.		3			






Mousse synthétique	Pour usage professionnel		Mousse synthétique pour découper les formes des microphones à main et pour les accessoires de microphones sans fil		1			
Testeur pour signal audio	Modèle suggéré: Whirlwind Q-Box		Testeur de signal audio		1			
Testeur pour câble	Modèle suggéré: Whirlwind MCT-7		Testeur de câble tout usage		1			
Vis pour coffre de transport	Pour usage professionnel		Vis nécessaire pour installer les unités dans les coffres de transport		1			
Câble XLR	Marque suggéré: Neutrik ou Whirlwind		Câbles XLR, Neutrik ou Whirlwind différente grandeur: 20 longueur de 15 pieds, 20 longueur de 25 pieds, 15 longueur de 50 pieds et 4 longueur de 75'		59			
Adaptateurs	Pour usage professionnel		2 adaptateurs de 1/8 de pouce à XLR mâle		2			
Adaptateurs	Pour usage professionnel		4 adaptateur RCA femelle à XLR mâle		4			



Adaptateurs	Pour usage professionnel		4 adaptateurs RCA mâle à XLR mâle		4			
Adaptateurs	Pour usage professionnel		4 adaptateurs XLR femelle à XLR femelle		4			
Adaptateurs	Pour usage professionnel		8 adaptateurs XLR Femelle à 1/4 de pouce balancé		8			
Adaptateurs	Pour usage professionnel		4 adaptateurs XLR mâle à XLR mâle		4			
Adaptateurs	Pour usage professionnel		8 adaptateurs XLR mâle à 1/4 de pouce balancé		8			
Adaptateurs	Pour usage professionnel		2x interfaces audio pour ordinateur portable avec câble de 3 pieds muni d'une connexion de 1/8 de pouce à XLR balancé et avec transformateur passif, bouton de retrait de la mise à la terre (ground lift), coupe son de 20db (pad)		2			
Câbles AC	Pour usage professionnel		10 longueurs de câbles électriques de 25 pieds et 10 longueurs de 50 pieds		20			

Power bar	Pour usage professionnel		10x power bar de qualité supérieur pour usage intensif avec relais de surcharge		10			
Pied de micro	Marque suggéré: Ultimate Stand ou Wirlwind		8 pieds de microphones télescopique solide et noir. Pour usage intensif		6			
Écouteur	Modèle suggéré: Sony MDR7506		Écouteur de référence. De qualité studio. Type de casque: Dynamique, fermé Type d'aimant: Néodyme Diamètre du lecteur: 40 mm Réponse en fréquence: 10-20 kHz Impédance: 63 Ohms Sensibilité: 106 dB/W/m Puissance admissible: 1 000 mW Type de fiche: Fiche stéréo UniMatch dorée 1/4" et 1/8" Longueur du câble: 9,8 ft		1			

Boîte média	Modèle suggéré: Whirlwind Presspower 2		<p>2 boîtes média active de 16 sorties et 2 entrées. Amplificateur intégré pour écouteur avec contrôle de volume indépendant. Générateur de tone intégré. Sélecteur de filtre passe haute à l'entrée. Sélecteur entre entrée LINE / MIC sur chacune des sorties.</p> <p>Réponse en fréquence 20 Hz - 16 kHz(-.5 dBm à -2 dBm)</p> <p>Impédance d'entrée Microphone: 1.5 kOhms</p> <p>Entrée non balancé: 200 kOhms</p> <p>Niveau maximum à l'entrée Mic: -5 dBm</p> <p>Entrée non balancé: +50 dBm</p> <p>Impédance à la sortie Mic: 150 Ohms</p> <p>Entrée non balancé: 150 Ohms</p> <p>Niveau maximum à la sortie Mic: -5 dBm à 2 kOhms</p> <p>Entrée non balancé: +23 dBm à 2 kOhms</p> <p>THD + N .075% à 1 kHz, Mic @ Unity Gain</p> <p>3 options de pouvoir , 1- 115/230 VAC 50/60Hz 2- 4 x 9V Batteries interne 3- 12 à 36VDC Externe</p>		2			
Lampe au LED	Modèle suggéré: Shure MX412 avec bases		<p>4 microphones Shure MX412 - Condensateur Cardioïde</p> <p>Réponse en fréquences 50 Hz to 17 kHz</p> <p>Plage dynamique de 96.2 dB, (@ 1 kW)</p> <p>Ratio Signal-bruit 66.0 dB, (Référence @ 94 dB SPL)</p> <p>Niveau maximum à l'entrée 124.2 dB, (1 kHz @ 1% THD, 1 kW)</p> <p>Besoin en pouvoir Phantom, (11 to 52v, DC)</p> <p>Impédance de sortie 150 Ohms (180 Ohms Actual, @ 1 kHz)</p> <p>Connecteur de sortie Type XLR-3M</p> <p>Applications Discourt, Lectures, monté sur un Podium ou une table, ect.</p> <p>Dimension du microphone: 16.88 x .79" (428.74 x 20.07mm)</p>		4			

Microphone dynamique	Modèle suggéré: Shure SM58		4 microphones - pour usage multiple, microphone dynamique. Type de transducteur: Dynamique Modèle polaire: Cardioïde Réponse en Fréquence: 50 Hz - 15 kHz Sensibilité (1 kHz): -54,5 dBV/Pa / 1,88 mV/Pa		4			
Protecteur contre le vent	Shure		4x écrans contre le vent en mousse pour microphone Shure SM58 Doit être compatible avec le micro dynamique		4			
Lampes de régis	LED Little lites		4x Little light pour régis audiovisuel et pour la salle de traduction		4			
Apple iPad air 2	Apple iPad air 2		Pour contrôler la console de son et le sélecteur vidéo, il n'y a aucune tablette sur le marché qui permet de contrôler les consoles audio numériques ou les contrôleur vidéo.	Aucune équivalence	1			
Protecteur anti-vol pour iPad	Pour usage professionnel		Pour sécurisé le iPad contre le vol et contre les chocs ou autres Dois être compatible avec une tablette iPad		1			
Câblage	Pour usage professionnel		Tous câblages nécessaires au bon fonctionnement et nécessaire pour une installation permanente, P.S. les câbles ici-haut mentionné ne font pas parti des installations permanente.					

Signature : \_\_\_\_\_  
Date : \_\_\_\_\_

**SOUS-TOTAL :** \$ \_\_\_\_\_  
**13% DE TAXE :** \$ \_\_\_\_\_  
**TOTAL :** \$ \_\_\_\_\_

---

**CONTRATS DE FOURNITURES**  
**Instructions à l'intention des soumissionnaires**

---

**1. Adresse**

L'enveloppe contenant la soumission doit être adressée au Service des approvisionnements, Commission de la capitale nationale, 40, rue Elgin, bureau de la sécurité au 2<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1P 1C7.

L'enveloppe doit indiquer clairement le nom et l'adresse du soumissionnaire ainsi que la date et l'heure limite de réception des soumissions.

**2. Livraison des soumissions**

Les soumissions doivent parvenir à la Commission de la capitale nationale au plus tard à la date et à l'heure limites précises fixées dans l'appel d'offres. Il faut veiller à poster ou à livrer les soumissions suffisamment de temps à l'avance, étant donné que les soumissions reçues après la date et l'heure spécifiées ne seront pas acceptées ni prises en considération et qu'elles seront retournées au soumissionnaire sans avoir été ouvertes.

**3. Soumissions inacceptables**

Soumissions non présentées sur le formulaire de soumission et de contrat ci-joint.

Soumissions transmises par télécopieur, à moins d'indication contraire.

Soumissions reçues après la date et l'heure limites de réception des soumissions.

Les soumissions incomplètes risquent d'être rejetées.

Les soumissions non signées seront exclues.

**4. Révision des soumissions**

Le soumissionnaire peut apporter des révisions à sa soumission par télécopieur ou encore par voie ou de lettre, à la condition que ces révisions soient reçues avant la date et l'heure limites de réception des soumissions.

Les messages transmis par télécopieur, les lettres ou les télégrammes doivent indiquer clairement les changements requis.

**5. Acceptation de l'offre**

La Commission n'a l'obligation d'accepter aucune des soumissions, pas même la plus basse.

**6. Façon de remplir le formulaire de soumission et de contrat**

Indiquer le prix unitaire de chaque élément, multiplier par la quantité estimative, inscrire la somme dans la colonne Total et ajouter la TPS et la TVP s'il y a lieu avant d'inscrire le montant total.

La TVP est calculée en fonction de la loi de la province où a lieu la livraison.

Dactylographier ou inscrire lisiblement en lettres moulées la raison sociale complète du soumissionnaire, son adresse et son numéro de téléphone sous les rubriques Raison sociale complète de l'entrepreneur et Adresse commerciale de l'entrepreneur respectivement.

Signer le formulaire de soumission ou de contrat dans l'espace prévu à cette fin et conformément aux instructions ci-après.

La soumission doit être signée par un représentant dûment autorisé de l'entreprise. Celui-ci doit apposer sa signature normale et indiquer en regard de celle-ci à quel titre il agit. La soumission doit également porter le sceau de l'entreprise, si elle en possède un.

Il ne faut rien inscrire dans la section réservée à la signature des représentants de la Commission.

Le soumissionnaire devrait garder une copie de sa soumission pour son dossier.

---

## CONTRATS DE FOURNITURES

### Conditions générales

---

1. La présente commande et les présentes conditions générales sont indivisibles et constituent l'intégralité du contrat passé entre la Commission et l'entrepreneur et aucune variation par rapport à ce contrat, peu importe la façon dont elle est formulée et peu importe si l'entrepreneur l'accepte, n'aura d'effet à moins que la Commission n'y donne son consentement par écrit. Aucune pratique locale, générale ou commerciale n'est censée faire varier les conditions du contrat. Lorsque le contexte l'exige, le terme « fournitures » englobe les services.
2. La Commission recevra les fournitures sous réserve de leur inspection finale et de leur acceptation par le consignataire désigné dans la présente commande ou, si le consignataire n'est pas désigné, par toute personne autorisée par la Commission. Les fournitures défectueuses ou non conformes au devis pourront être retournées à l'entrepreneur aux frais de ce dernier.
3. En plus de devoir respecter le devis ou toute garantie légale explicite ou implicite, et même si les fournitures ont été acceptées par la Commission, l'entrepreneur devra, pendant toute la durée de la garantie qu'il aura donnée, remplacer à ses frais les fournitures qui seraient ou deviendraient défectueuses en raison d'un vice de fabrication, de l'utilisation de matériaux présentant un défaut ou d'une mauvaise qualité d'exécution. Au moment de la livraison, l'entrepreneur doit indiquer la durée de sa garantie courante ainsi que les conditions auxquelles elle est assujettie.
4. L'entrepreneur garantit qu'il a le droit d'utiliser et de vendre tout dispositif ou toute pièce brevetés faisant partie des fournitures achetées et il convient de garantir la Commission contre toute demande de paiement de redevances ou de droits de licence et contre toute autre réclamation pouvant résulter de l'utilisation ou de la vente de ces pièces ou dispositifs, que ceux-ci fassent ou non partie du devis prescrit par la Commission ou qu'ils aient ou non été utilisés par l'entrepreneur dans les fournitures achetées, à défaut de devis.
5. Le fournisseur doit assumer les risques liés aux fournitures, c'est-à-dire qu'il doit assumer l'éventuelle perte partielle ou totale de ces fournitures, ou les dommages qu'elles peuvent subir tant qu'elles n'ont pas été livrées à la Commission. Cette dernière se réserve le droit de modifier le lieu de livraison n'importe quand avant l'expédition des fournitures. Dans une telle éventualité, l'entrepreneur aura droit à une indemnité en cas d'augmentation réelle de ses coûts et, inversement, si le changement du lieu de livraison entraîne une diminution de ses coûts, il devra réduire ses prix en conséquence.
6. Sauf indication contraire, les fournitures doivent être neuves et n'avoir jamais été utilisées, et l'entrepreneur doit respecter rigoureusement les quantités, le devis et les conditions se rattachant à la présente commande. Les délais fixés constituent une condition essentielle du contrat.
7. Cette vente est une vente « rendu », c'est-à-dire que, sauf indication contraire, elle doit comprendre la totalité des frais d'emballage, de chargement, de déchargement et de transport. Si l'entrepreneur paie à l'avance des frais de transport censés être à la charge de la Commission selon les modalités du présent contrat, ces frais doivent être indiqués séparément sur la facture.
8. Si les fournitures sont expédiées en wagons complets, il faut faire parvenir immédiatement à la Commission des avis d'expédition paraphés portant le numéro des wagons ainsi que l'itinéraire du chargement. Les consignes pour le service des wagons seront déduites pour chacun des wagons qui parviendront à la Commission sans que celle-ci n'ait reçu d'avis d'expédition.

---

## CONTRATS DE FOURNITURES

### Conditions générales

---

9.
  - a) La Commission se réserve le droit d'annuler toute partie de la commande non livrée à la date requise et d'acheter les fournitures concernées ailleurs.
  - b) Si elle les trouve acceptables, la Commission paiera conformément aux dispositions du contrat les fournitures qui auront été livrées ou les services qui auront été rendus par l'entrepreneur avant que l'avis n'ait été donné. Pour ce qui est des fournitures qui n'auront pas été livrées ou des services qui n'auront pas été rendus avant cet avis, la Commission défraiera l'entrepreneur conformément aux conditions du contrat et elle lui versera en outre une indemnité juste et raisonnable à l'égard de ces fournitures et services.
  - c) La Commission se réserve le droit d'annuler toute partie de la commande non livrée à la date requise et d'acheter les fournitures concernées ailleurs.
  - d) Le président peut, en donnant un avis à cet effet à l'entrepreneur, annuler ou suspendre en totalité ou en partie les travaux non terminés.
10. Sauf indication contraire dans la présente commande, le paiement sera effectué en devises canadiennes dans les 30 jours suivant la présentation de factures ou de demandes de paiement partiel ou dans les 30 jours suivant la livraison des fournitures, selon le délai le plus long. Les remises seront calculées à compter de la date où la Commission aura reçu les fournitures et des factures ou demandes de paiement partiel acceptables.
11. Le montant en dollars indiqué dans la présente commande constitue un montant final et, sauf indication contraire, il comprend la totalité des taxes (TPS et TVP) et droits applicables.
12. Aucun député à la Chambre des communes du Canada ne peut être partie au présent contrat ni en tirer un avantage quelconque.
13. Le présent accord établit comme bénéficiaires et lie les successeurs et ayants droit de la Commission et de l'entrepreneur respectivement, à la condition que l'entrepreneur s'abstienne de céder l'accord ou toute partie de son exécution sans le consentement écrit préalable de la Commission. Toute cession faite sans un tel consentement sera sans effet.
14. Les devis, dessins, échantillons, modèles et matrices fournis à l'entrepreneur par la Commission en vue de l'exécution de la commande sont réputés appartenir à la Commission et doivent lui être retournés aux frais de l'entrepreneur sur demande.
15. Les produits contrôlés sont assujettis au règlement relatif au SIMDUT.

New supplier / Nouveau fournisseur  Update / Mise à jour

Supplier No. / N° du fournisseur

**APPENDIX II SUPPLIER-DIRECT DEPOSIT PAYMENT AND TAX INFORMATION FORM  
APPENDICE II FOURNISSEUR-FORMULAIRE DE PAIEMENT PAR DÉPÔT DIRECT ET RENSEIGNEMENTS AUX FINS DE L'IMPÔT**

For NCC use only / À l'usage de la CCN seulement

**PART 'A' - IDENTIFICATION / PARTIE 'A' - IDENTIFICATION**

Legal name of entity or individual / Nom légal de l'entité ou du particulier		Operating name of entity or individual (if different from Legal Name) / Nom commercial de l'entité ou du particulier (s'il diffère du nom légal)	
Former Public Servant in receipt of a PSSA Pension / Ancien fonctionnaire qui reçoit une pension en vertu de la LPFP		<input type="checkbox"/> Yes / Oui	<input type="checkbox"/> No / Non
An entity, incorporated or sole proprietorship, which was created by a Former Public Servant in receipt of a PSSA pension or a partnership made of former public servants in receipt of PSSA pension or where the affected individual has a controlling or major interest in the entity. / Une entité, constituée en société ou à propriétaire unique, créée par un ancien fonctionnaire touchant une pension en vertu de la LPFP, ou un partenariat formé d'anciens fonctionnaires touchant une pension en vertu de la LPFP, où les entités dans lesquelles ils détiennent le contrôle ou un intérêt majoritaire.		<input type="checkbox"/> Yes / Oui	<input type="checkbox"/> No / Non
Address / Adresse		Telephone No. / N° de téléphone :	Fax No. / N° de télécopieur :
Postal code / Code postal		( )	( )

**PART 'B' - STATUS OF SUPPLIER / PARTIE 'B' - STATUT DU FOURNISSEUR**

(1) Sole proprietor / Propriétaire unique <input type="checkbox"/>	If sole proprietor, provide: / Si propriétaire unique, indiquez :	Last Name / Nom de famille	First name / Prénom	Initial / Initiale
(2) Partnership / Société de personnes <input type="checkbox"/>	SIN - mandatory for (1) & (2) / NAS - obligatoire pour (1) & (2)	Corporation / Société <input type="checkbox"/>	Business No. (BN) / N° de l'entreprise (NE)	
GST/HST / TPS et TVH		QST / TVQ (Québec)		
Number / Numéro : _____		Number / Numéro : _____		
Not registered / non inscrit <input type="checkbox"/>		Not registered / non inscrit <input type="checkbox"/>		
Type of contract / Genre de contrat		Contract for goods only / Contrat de biens seulement <input type="checkbox"/>		
Contract for services only / Contrat de services seulement <input type="checkbox"/>		Contract for mixed goods & services / Contrat de biens et services <input type="checkbox"/>		
Type of goods and/or services offered / Genre de biens et/ou services rendus :				

**PART 'C' - FINANCIAL INSTITUTION / PARTIE 'C' - RENSEIGNEMENTS SUR L'INSTITUTION FINANCIÈRE**

**Please send a void cheque with this form / Veuillez, s.v.p., envoyer un spécimen de chèque avec ce formulaire**

Branch Number / N° de la succursale	Institution No. / N° de l'institution :	Account No. / N° de compte :
Institution name / Nom de l'institution :		Address / Adresse :
Postal Code / Code postal :		

**PART 'D' - DIRECT DEPOSIT PAYMENT NOTIFICATION / PARTIE 'D' - AVIS DE PAIEMENT PAR DÉPÔT DIRECT**

E-mail address / Adresse courriel :

**PART 'E' - CERTIFICATION / PARTIE 'E' - CERTIFICATION**

<p>I certify that I have examined the information provided above and it is correct and complete, and fully discloses the identification of this supplier.</p> <p>Where the supplier identified on this form completes part C, he hereby requests and authorizes the National Capital Commission to directly deposit into the bank account identified in part C, all amounts payable to the supplier.</p>	<p>Je déclare avoir examiné les renseignements susmentionnés et j'atteste qu'ils sont exacts et constituent une description complète, claire et véridique de l'identité de ce fournisseur.</p> <p>Lorsque le fournisseur indiqué sur ce formulaire remplit la partie C, par la présente, il demande et autorise la Commission de la capitale nationale à déposer directement dans le compte bancaire indiqué à la partie C, tous les montants qui lui sont dus.</p>		
Name of authorized person / Nom de la personne autorisée	Title / Titre	Signature	Date
Telephone number of contact person / Numéro de téléphone de la personne ressource : ( )			

**IMPORTANT**

<p>Please fill in and return to the National Capital Commission with one of your <b>business cheque unsigned and marked « VOID »</b> or a letter from your bank (for verification purposes).</p>	<p>Veillez remplir ce formulaire et le retourner à la Commission de la capitale nationale avec <b>un spécimen de chèque de votre entreprise non signé et portant la mention « ANNULÉ »</b> ou une lettre de votre banque (à des fins de vérification).</p>
Mail or fax to: Procurement Assistant, Procurement Services National Capital Commission 202-40 Elgin Street Ottawa, ON K1P 1C7 Fax: (613) 239-5007	Poster ou télécopier à : Assistant à l'approvisionnement Services de l'approvisionnement Commission de la capitale nationale 40, rue Elgin, pièce 202 Ottawa (Ontario) K1P 1C7 Télécopieur : (613) 239-5007



**SUPPLIER – DIRECT DEPOSIT PAYMENT AND TAX INFORMATION FORM**

**FOURNISSEUR – FORMULAIRE DE PAIEMENT PAR DÉPÔT DIRECT ET RENSEIGNEMENTS AUX FINS DE L'IMPÔT**

**Supplier Tax Information**

Pursuant to paragraph 221(1) (d) of the *Income Tax Act*, NCC must declare form T-1204, contractual payments of government for services, all payments made to suppliers during the calendar year in accordance to related service contracts (including contracts for mixed goods and services).

The paragraph 237(1) of the *Income Tax Act* and the article 235 of the Income Tax Regulations require the supplier to provide all necessary information below to the organization who prepares the fiscal information forms.

Questions: Sylvie Monette, Accounts Payable and Receivable Officer – (613) 239-5678, ext. 5156 or [sylvie.monette@ncc-ccn.ca](mailto:sylvie.monette@ncc-ccn.ca)

**Direct deposit payment information**

All amounts payable by NCC to the supplier will be deposited directly into the account you identified in part C. A NCC payment advice notice will also be sent to you by e-mail detailing the particularities of the payment to the address identified in part D.

You must notify the NCC of any changes to your financial institution, branch or account number. You will then have to complete a new form.

The account you identified has to hold Canadian funds at a financial institution in Canada.

**The advantages of direct deposit payment**

Direct deposit payment is a convenient, dependable, safe and timesaving way to receive your invoice payment. Direct deposit payment is completely confidential.

Funds made by direct deposit payment will be available in your bank account within two (2) days after receiving the NCC payment advice notice.

**Renseignements sur les fournisseurs aux fins de l'impôt**

En vertu de l'alinéa 221(1) (d) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, la CCN est tenu de déclarer, à l'aide du formulaire T-1204, Paiements contractuels de services du gouvernement, tous paiements versés aux fournisseurs pendant une année civile en vertu de marchés de services pertinents (y compris les marchés composés à la fois de biens et de services).

Le paragraphe 237 (1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* et l'article 235 du Règlement de l'impôt sur le revenu obligent les fournisseurs à fournir toutes les informations demandées ci-dessous à l'organisme qui prépare les formulaires de renseignements fiscaux.

Questions : Sylvie Monette, Agent aux comptes fournisseurs et comptes clients – (613) 239-5678, poste 5156 ou [sylvie.monette@ncc-ccn.ca](mailto:sylvie.monette@ncc-ccn.ca)

**Renseignements sur le paiement par dépôt direct**

Tous les montants versés par la CCN au fournisseur seront déposés directement dans le compte identifié à la partie C. Un avis de paiement de la CCN détaillant les particularités du paiement par dépôt direct vous sera envoyé par courriel à l'adresse courriel identifiée à la partie D.

Vous devez aviser la CCN de tout changement d'institution financière, de succursale ou de numéro de compte. Vous devrez donc remplir un nouveau formulaire.

Le compte que vous désignez doit être un compte en monnaie canadienne, détenu dans une institution financière au Canada.

**Avantages du paiement par dépôt direct**

Le paiement par dépôt direct est une méthode pratique, fiable et sécuritaire, qui permet de gagner du temps dans la réception de vos paiements de factures. Le paiement par dépôt direct est entièrement confidentiel.

Les paiements effectués par dépôt direct seront disponible dans votre compte bancaire dans un délai de deux (2) jours après que la CCN envoie l'avis paiement.